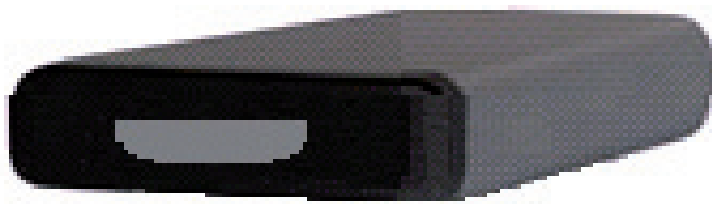




KN-HDMIREP10



MANUAL (p. 2)
HDMI REPEATER

MODE D'EMPLOI (p. 10)
RÉPÉTEUR HDMI

MANUALE (p. 18)
RIPETITORE HDMI

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (26. o.)
HDMI JELISMÉTLŐ

BRUKSANVISNING (s. 34)
HDMI REPEATER

MANUAL DE UTILIZARE (p. 42)
REPEATER HDMI

ANLEITUNG (S. 6)
HDMI-REPEATER

GEbruIKSAANWIJZING (p. 14)
HDMI-VERSTERKER

MANUAL DE USO (p. 22)
REPETIDOR HDMI

KÄYTTÖOHJE (s. 30)
HDMI-SIGNAALINVAHVISTIN

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 38)
HDMI PŘEVADĚČ

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

ENGLISH

Introduction:

Extend the HDMI cable distance up to 30 m with this device. Transfer the HDMI source signal from one part of the room to the other without any signal loss.

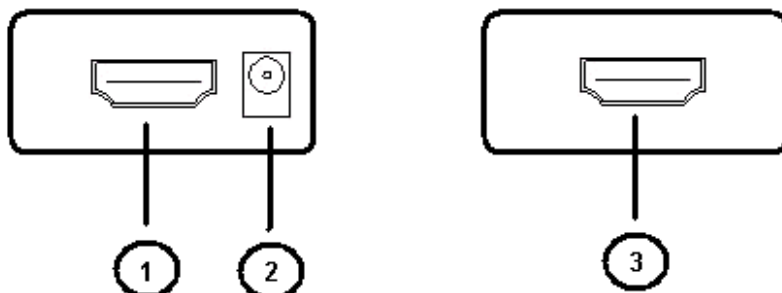
Features:

- No need of external power supply. (The power input is optional)
- No system control required.
- Extension: Extends usable HDMI cable distance up to 30meters
- Signaling rates up to 1.65 GBps in support of UXGA and 1080p display
- 40 dB receiver equalization
- Supports HDCP
- Supports HDMI or DVI inputs

Specifications:

Signal Inputs/Output	
HDMI Connector	type A 19pin female
Input DDC Signal	5 V p-p (TTL)
Maximum Single Link Range	UXGA, 1080p
Data transfer speed	2.25 GBps X 3
Input Video Signal	0.5-1.0 V p-p
Resolutions (HDTV)	
Interlaced(50&60Hz)	480i, 576i, 1080i
Progressive(50&60Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
HDMI version	HDMI 1.3
Environmental	
Operating Temperature	-5 °C to +35 °C
Operating Humidity	5% to 90 % RH (no condensation)
Storage Temperature	-10 °C to +80 °C
Storage Humidity	5% to 90 % RH (no condensation)
Power Requirement	
External Power Supply	5V DC@2A
Power Consumption	10 watts (max)
Regulatory Approvals	
Converter Unit	FCC, CE, UL
Power Supply	UL, CE, FCC

Connections:

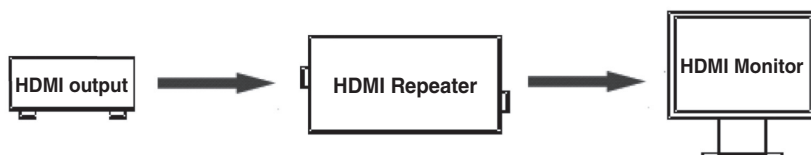


- 1) HDMI input port
- 2) Power adapter connection
- 3) HDMI output port

Connections and Operation:

Before installation, please make sure all devices you wish to connect have been turned off.

- Connect the HDMI input source into the Repeater input port (cables are optional)
- Connect the HDMI device into the Repeater output port.
- Power on all input and output devices.



Warning: If a DVI device does not appear to work, make certain that the device is HDCP compliant. A non-HDCP compliant DVI device will not work with a signal that has HDCP encoding present

Declaration of conformity

We,

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

The Netherlands

Tel.: 0031 73 599 1055

Email: info@nedis.com

Declare that product:

Name: HDMI repeater

Model: KN-HDMIREP10

Description: HDMI signal repeater up to 30meters

Is in conformity with the following standards

EMC: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

Following the provisions of the 2004/108/EC directive.

's-Hertogenbosch, 2 February 2008



Mrs. J. Gilad

Purchase Director

Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

**Attention:**

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©



DEUTSCH

Einführung:

Verlängern Sie das HDMI-Kabel mit diesem Gerät auf bis zu 30 m. Übertragen Sie das HDMI-Quellsignal von einem Teil des Raums ohne Signalverlust in einen anderen.

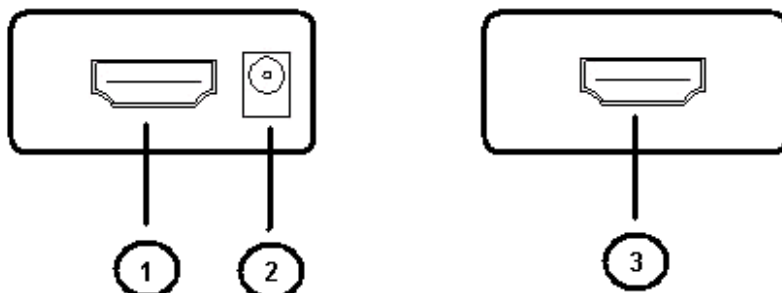
Merkmale:

- Keine externe Stromversorgung erforderlich. (Der Stromversorgungseingang ist optional.)
- Keine Systemkontrolle erforderlich.
- Verlängerung: Verlängert das nutzbare HDMI-Kabel auf bis zu 30 m.
- Signalübertragungsgeschwindigkeiten von bis zu 1,65 GBit/s und Unterstützung von UXGA- und 1080p-Anzeige
- 40 dB-Empfängerentzerrung
- Unterstützt HDCP
- Unterstützt HDMI- oder DVI-Eingänge

Technische Daten:

Signaleingänge/-ausgang	
HDMI-Anschluss	19-polige Buchse vom Typ A
Eingangs-DCC-Signal	5 V Spitze-Spitze (TTL)
Maximaler Single-Link-Bereich	UXGA, 1080p
Datenübertragungsgeschwindigkeit	2,25 GBit/s X 3
Eingangsvideosignal	0,5-1,0 V Spitze-Spitze
Auflösungen (HDTV)	
Interlaced (50&60 Hz)	480i, 576i, 1080i
Progressive (50&60 Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
HDMI-Version	HDMI 1.3
Umgebungsbedingungen	
Betriebstemperatur	-5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	5% bis 90 % RH (keine Kondensation)
Lagertemperatur	-10 °C bis +80 °C
Lagerluftfeuchtigkeit	5% bis 90 % RH (keine Kondensation)
Strombedarf	
Externe Stromversorgung	5 VDC / 2 A
Stromverbrauch	10 W (max)
Gesetzliche Genehmigungen	
Konvertereinheit	FCC, CE, UL
Stromversorgung	UL, CE, FCC

Anschlüsse:



- 1) HDMI-Eingangsport
- 2) Netzteilanschluss
- 3) HDMI-Ausgangsport

Anschlüsse und Bedienung:

Achten Sie vor der Installation bitte darauf, dass alle Geräte, die Sie anschließen möchten, ausgeschaltet sind.

- Stecken Sie die HDMI-Eingangsquelle in den Eingangsport des Repeaters (Kabel sind optional).
- Stecken Sie das HDMI-Gerät in den Ausgangsport des Repeaters.
- Schalten Sie alle Ein- und Ausgangsgeräte an.



Warnung: Wenn ein DVI-Gerät nicht zu funktionieren scheint, überzeugen Sie sich davon, dass es HDCP erfüllt. Ein DVI-Gerät, das HDCP nicht erfüllt, funktioniert nicht mit einem Signal, das HDCP-verschlüsselt ist.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Niederlande

Tel.: 0031 73 599 1055

Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:

Name: HDMI-Repeater

Modell: KN-HDMIREP10

Beschreibung: HDMI-Signal-Repeater für bis zu 30 m

den folgenden Standards entspricht:

EMV: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

Erfüllt die Vorschriften der Direktive 2004/108/EC.

's-Hertogenbosch, 2. Februar 2008



J. Gilad

Einkaufsleiterin

Sicherheitsvorkehrungen:

VORSICHT
STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden, wenn eine Wartung erforderlich ist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Lösungsmittel oder Schleifmittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Konstruktionen und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

**Achtung:**

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die verwendeten elektrischen und elektronischen Produkte nicht im allgemeinen  Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©



FRANÇAIS

Introduction :

Prolongez la distance du câble HDMI jusqu'à 30 mètres avec cet appareil. Transférez le signal source HDMI d'un côté à l'autre de la pièce sans perte de signal.

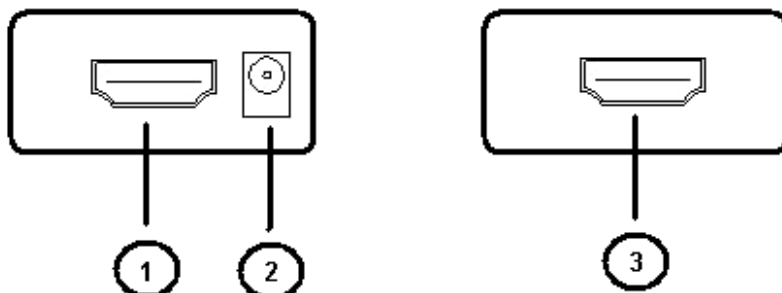
Caractéristiques :

- Pas besoin d'alimentation externe. (l'entrée d'alimentation est en option)
- Pas besoin de commande du système.
- Rallonge : prolonge la distance utile du câble HDMI jusqu'à 30 mètres
- Débit de signal jusqu'à 1,65 GBps pour prise en charge de l'UXGA et des écrans 1080p
- Égalisation du récepteur 40 dB
- Prise en charge HDCP
- Prise en charge entrées HDMI ou DVI

Caractéristiques techniques :

Signal entrées/sortie	
Connecteur HDMI	Type A 19 broches femelle
Signal DDC d'entrée	5 V p-p (TTL)
Plage maximum sur port individuel	UXGA, 1080p
Vitesse de transfert des données	2,25 GBps X 3
Signal vidéo d'entrée	0,5-1,0 V p-p
Résolutions (HDTV)	
Entrelacé (50&60 Hz)	480i, 576i, 1080i
Progressif (50&60 Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
Version HDMI	HDMI 1.3
Environnement	
Température de fonctionnement	de -5 °C à +35 °C
Humidité de fonctionnement	de 5 % à 90 % HR (sans condensation)
Température de stockage	de -10 °C à +80 °C
Humidité de stockage	de 5 % à 90 % HR (sans condensation)
Alimentation	
Alimentation externe	5 V DC@2 A
Consommation électrique :	10 Watts (max.)
Homologations réglementaires	
Unité de conversion	FCC, CE, UL
Alimentation électrique	UL, CE, FCC

Raccordements :



- 1) Port HDMI d'entrée
- 2) Raccordement pour adaptateur secteur
- 3) Port HDMI de sortie

Raccordement et fonctionnement :

Avant l'installation, assurez-vous que tous les appareils que vous voulez brancher sont éteints.

- Branchez la source d'entrée HDMI sur le port d'entrée du répéteur (les câbles sont en option)
- Branchez l'appareil HDMI sur le port de sortie du répéteur.
- Mettez en marche tous les appareils d'entrée et de sortie.



Attention : Si un appareil DVI semble ne pas fonctionner, assurez-vous que l'appareil est compatible HDCP. Un appareil DVI non compatible HDCP ne fonctionnera pas avec un signal comportant un encodage HDCP

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous,

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Pays Bas

Tél : 0031 73 599 1055

Courriel : info@nedis.com

Déclarons que le produit :

Nom : Répéteur HDMI

Modèle : KN-HDMIREP10

Description : Répéteur de signal HDMI jusqu'à 30 mètres

est conforme aux normes suivantes:

EMC : EN 55022: 1998 + A1 : 2000 + A2 : 2003

EN 55024: 1998 + A2 : 2003

suyant la directive 2004/108/CEE.

's-Hertogenbosch, 2 février 2008



Mme. J. Gilad

Directeur des Achats

Consignes de sécurité :

Afin de réduire les risques de chocs électriques, ce produit ne doit être ouvert QUE par un technicien qualifié agréé en cas de réparation. Débranchez l'appareil du secteur et des autres équipements en cas de problème. N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

Entretien :

Nettoyer uniquement avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnus comme telles dans ce document.

**Attention :**

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©



NEDERLANDS

Introductie:

Verleng de HDMI-kabelafstand tot 30 m met dit apparaat. Verstuur het HDMI-bronsignaal van één kant van de kamer naar de andere, zonder signaalverlies.

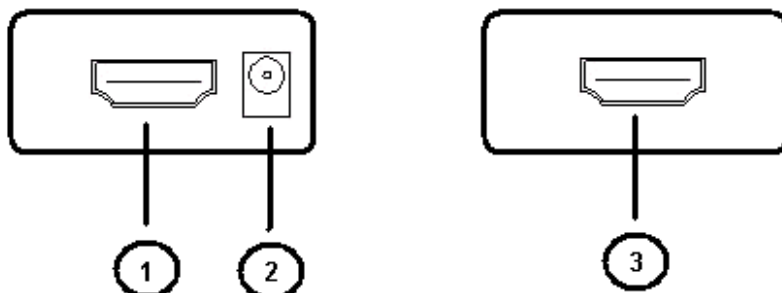
Eigenschappen:

- Een externe voeding is niet nodig. (De voedingsingang is optioneel)
- Bediening is niet nodig.
- Verlenging: Verlengt de maximale HDMI-kabel afstand tot 30 meter.
- Signalen tot 1.65 GBps ondersteunt UXGA en 1080p schermen.
- 40 dB ontvanger gelijkvormer.
- Ondersteunt HDCP.
- Ondersteunt HDMI- en DVI-ingangen.

Specificaties:

Signaal ingang/uitgang	
HDMI-aansluiting	Type A 19-pin
Ingang DDC-signaal	5 V p-p (TTL)
Maximale Single Link Range	UXGA, 1080p
Data overdrachtsnelheid	2.25 GBps X 3
Ingang Videosignaal	0.5-1.0 V p-p
Resoluties (HDTV)	
Interlaced (50&60Hz)	480i, 576i, 1080i
Progressive (50&60Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
HDMI-versie	HDMI 1.3
Omgeving	
Gebruikstemperatuur	-5 °C tot +35 °C
Gebruiksluchtvochtigheid	5% tot 90 % RH (geen condens)
Opslagtemperatuur	-10°C tot +80°C
Opslagluchtvochtigheid	5% tot 90 % RH (geen condens)
Vermogen	
Externe voeding	5 volt gelijkstroom 2A
Energieverbruik:	10 watt (max)
Goedgekeurde regelgeving	
Versterker	FCC, CE, UL
Voeding	UL, CE, FCC

Aansluitingen:



- 1) Ingang HDMI-poort
- 2) Aansluiting voor de transformator
- 3) Uitgang HDMI-poort

Aansluiten en gebruik:

Overtuig u ervan dat alle apparaten die u wilt gaan aansluiten zijn uitgeschakeld voordat u deze gaat installeren.

- Sluit de HDMI-broningang aan op de versterker (kabels zijn optioneel)
- Sluit de HDMI-uitgang aan op de uitgangspoort van de versterker.
- Schakel de elektriciteit in van alle ingang- en uitgangapparaten.



Waarschuwing: Indien een DVI-apparaat niet goed werkt, controleer dan of het HDCP ondersteunt. Een DVI-apparaat dat HDCP niet ondersteunt zal niet werken met een apparaat dat gebruik maakt van HDCP-signaalcodering.

CONFORMITEITVERKLARING

Wij,

Nedis BV

De Tweeling 28

5215 MC 's-Hertogenbosch

Nederland

Tel.: 0031 73 599 1055

E-mail: info@nedis.com

Verklaren dat het product:

Merknaam: HDMI-versterker

Model: KN-HDMIREP10

Omschrijving: HDMI signaalversterker tot 30meter

in overeenstemming met de volgende normen is

EMC: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

Conform de bepalingen van richtlijn 2004/108/EEG.

's-Hertogenbosch, 2 februari 2008



Mevr. J. Gilad

Directeur inkoop

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product **UITSLUITEND** door een geautoriseerde technicus geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en van andere apparatuur. Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

**Let op:**

Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©



ITALIANO

Introduzione:

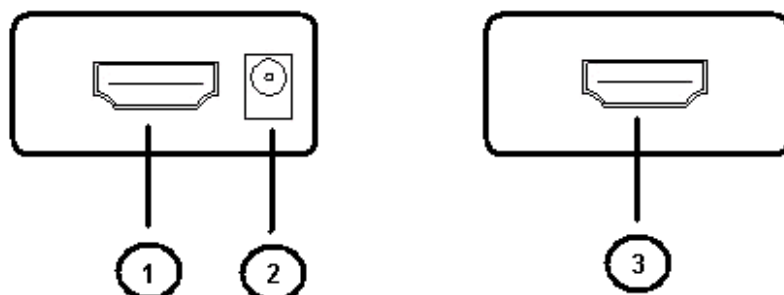
Grazie a questo dispositivo, è possibile estendere la distanza del cavo HDMI fino a 30 metri. Si può trasferire il segnale sorgente HDMI da una parte della stanza a un'altra senza alcuna perdita di segnale.

Caratteristiche:

- Nessuna necessità di alimentazione esterna. (L'ingresso dell'alimentazione è opzionale)
- Nessun controllo di sistema necessario.
- Estensione: Estende la distanza del cavo HDMI utilizzabile fino a 30 metri
- Velocità di segnale fino a 1.65GBps a supporto di UXGA e display 1080p
- Equalizzazione di ricevitore 40 dB
- Supporto HDCP
- Supporta ingressi HDMI o DVI

Caratteristiche tecniche:

Ingressi/Uscita segnale	
Connettore HDMI	Tipo A a 19-pin femmina
Segnale DDC ingresso	5 V p-p (TTL)
Dimensione massima singolo collegamento	UXGA, 1080p
Velocità di trasferimento dati	2.25 GBps X 3
Segnale video ingresso	0,5-1,0 V p-p
Risoluzioni (HDTV)	
Interlacciata (50 e 60Hz)	480i, 576i, 1080i
Progressiva (50 e 60Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
Versione HDMI	HDMI 1.3
Ambiente	
Temperatura di funzionamento	da -5°C a +35°C
Umidità operativa	da 5% a 90 % di umidità relativa (senza condensa)
Temperatura di conservazione	da -10°C a +80°C
Umidità di conservazione	da 5% a 90 % di umidità relativa (senza condensa)
Requisiti alimentazione	
Alimentazione esterna	5 V CC a 2 A
Consumo di corrente	10 watt (max.)
Approvazioni di legge	
Convertitore	FCC, CE, UL
Alimentazione	UL, CE, FCC

Collegamenti:

- 1) Porta ingresso HDMI
- 2) Collegamento per l'adattatore di corrente
- 3) Porta uscita HDMI

Collegamenti e funzionamento:

Prima di procedere all'installazione, verificare che tutti i dispositivi da collegare siano stati spenti.

- Collegare la sorgente di ingresso HDMI alla porta in ingresso del ripetitore (i cavi di ingresso sono opzionali)
- Collegare il dispositivo HDMI alla porta di uscita del ripetitore.
- Accendere tutti i dispositivi di ingresso e uscita.



Avvertenza: Se un dispositivo DVI sembra non funzionare, verificare che sia un dispositivo compatibile HDCP. I dispositivi DVI non compatibili HDCP non funzioneranno con un segnale con una codifica HDCP.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questa società,

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Paesi Bassi

Tel.: 0031 73 599 1055

Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:

Nome: Ripetitore HDMI

Modello: KN-HDMIREP10

Descrizione: Ripetitore di segnale HDMI fino a 30 metri

è conforme ai seguenti standard:

EMC: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

Secondo le disposizioni della direttiva 2004/108/EC.

's-Hertogenbosch, 2 febbraio 2008



Sig.ra J. Gilad

Direttore agli acquisti

Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo prodotto deve essere aperto **ESCLUSIVAMENTE** da personale tecnico specializzato, se occorre assistenza. Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e da ogni altra apparecchiatura. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.

**Attenzione:**

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©



ESPAÑOL

Introducción:

Extiende el cable HDMI a una distancia de hasta 30 m con este dispositivo. Transmite la señal de fuente HDMI desde una parte de la habitación a otra sin ninguna pérdida de señal.

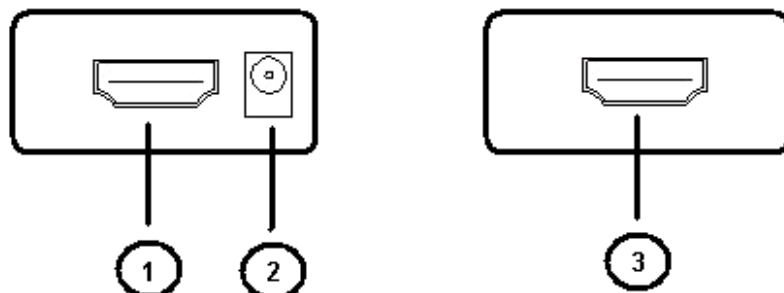
Características:

- No necesita suministro de alimentación externa. (La entrada de alimentación es opcional)
- No se necesita ningún control de sistema.
- Extensión: Extiende el cable utilizable de HDMI a una distancia de hasta 30 metros
- Señala velocidades de hasta 1.65GBps en soporte a UXGA y a la pantalla 1080p
- Ecualizador del receptor de 40 dB
- Acepta HDCP
- Acepta entradas HDMI o DVI

Especificaciones:

Entrada/Salida de señal	
Conector HDMI	Tipo A hembra de 19 clavijas
Señal de entrada DDC	5 Voltios p-p (TTL)
Gama máxima de enlace individual	UXGA, 1080p
Velocidad de transmisión de datos	2.25 GBps X 3
Señal de entrada de vídeo	0.5-1.0 V p-p
Resoluciones (HDTV)	
Interenlazado (50&60Hz)	480i, 576i, 1080i
Progresivo (50&60Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
Versión HDMI	HDMI 1.3
Medioambiental	
Temperatura de funcionamiento	entre -5°C y +35°C
Humedad de funcionamiento	Entre 5% y 90 % de HR (sin condensación)
Temperatura de almacenamiento	entre -10°C y +80°C
Humedad de almacenamiento	Entre 5% y 90 % de HR (sin condensación)
Requisitos de alimentación	
Suministro de energía externo	5 V DC@2A
Consumo de energía	10 Watts (max.)
Aprobaciones reglamentarias	
Unidad convertora	FCC, CE, UL
Alimentación:	UL, CE, FCC

Conexiones:



- 1) Puerto de entrada de HDMI
- 2) Conexión para el adaptador de alimentación
- 3) Salida del puerto HDMI

Conexiones y funcionamiento:

Antes de la instalación, por favor, compruebe que todos los dispositivos que desea conectar han sido apagados.

- Conecte la fuente de entrada HDMI en el puerto de entrada del repetidor (los cables son opcionales)
- Conecte el dispositivo HDMI al puerto de salida del repetidor.
- Encienda todos los dispositivos de entrada y de salida.



Advertencia: Si un dispositivo DVI no parece funcionar, compruebe que el dispositivo cumple con HDCP. Un dispositivo DVI no conforme con HDCP no funcionará con una señal que tenga una codificación HDCP presente.

Declaración de conformidad

La empresa infrascrita,

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Países Bajos

Tel.: 0031 73 599 1055

Email: info@nedis.com

Declara que el producto:

Nombre: REPETIDOR HDMI

Modelo: KN-HDMIREP10

Descripción: Repetidor de señal HDMI de hasta 30 metros

se encuentra conforme a las siguientes normas:

EMC: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

Conforme a las disposiciones de la directiva 2004/108/EEC.

's-Hertogenbosch, 2 de febrero de 2008



D. J. Gilad

Director de compras

Medidas de seguridad:

Para reducir los riesgos de electrocución, este producto deberá ser abierto **EXCLUSIVAMENTE** por un técnico habilitado cuando necesite ser reparado. Desconecte el producto de la red y de cualquier otro equipo si se registra algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Limpie sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

**Cuidado:**

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existen distintos sistemas de recogida individuales para este tipo de productos.

Copyright ©



MAGYAR NYELVŰ

A termék bemutatása:

Ezzel a készülékkel a HDMI kábel jelátviteli távolsága 30 méterig meghosszabbítható. Vesztéség nélkül viszi át a HDMI jelet a helyiség egyik részéről a másikra.

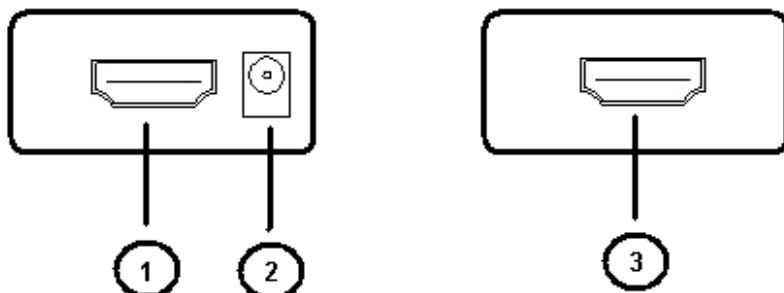
Jellemzők:

- Nem szükséges külső táplálás. (A tápbemenet opcionális.)
- Nem szükséges rendszervezérlés.
- Hosszabbítás mértéke: A HDMI kábel 30 m-ig hosszabbítható
- Jeltovábbítási sebesség 1,65GB/mp-ig UXGA és 1080p kijelző támogatásával
- 40 dB kiegyenlített adatfogadás
- HDCP támogatás
- HDMI vagy DVI bemenetek támogatása

Műszaki jellemzők:

Jelbemenetek/Kimenet	
HDMI csatlakozó	"A" típusú 19-érintkezős csatlakozóhévely
Bemenő DDC jel	5 V p-p (TTL)
Legnagyobb egyszeres kapcsolatú felbontás	UXGA, 1080p
Adatátviteli sebesség	2,25 GB/mp x 3
Bemenő videojel	0,5–1,0 V p-p
Felbontások (HDTV)	
Váltottsoros (50 és 60 Hz)	480i, 576i, 1080i
Progresszív (50 és 60 Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
HDMI verzió	HDMI 1.3
Környezeti követelmények	
Üzemi hőmérséklet	-5 °C – +35 °C
Üzemi relatív páratartalom	5% – 90% (páralecsapódás nélkül)
Tárolási hőmérséklet	-10 °C – +80 °C
Tárolási relatív páratartalom	5% – 90% (páralecsapódás nélkül)
Energiaigény	
Külső táplálás	5 V DC, 2 A
Energiafogyasztás	(legfeljebb) 10 Watt
Vonatkozó szabványok	
Átalakító egység	FCC, CE, UL
Tápfeszültség	UL, CE, FCC

Csatlakozások:



- 1) HDMI bemeneti port
- 2) Tápegység csatlakozása
- 3) HDMI kimeneti port

Csatlakoztatás és működtetés:

Csatlakoztatás előtt bizonyosodjon meg arról, hogy minden csatlakoztatni kívánt készülék ki van kapcsolva.

- Csatlakoztassa a HDMI bemeneti forrást a jelismétlő bemeneti portjára (kábelek külön beszerezhetők)
- Csatlakoztassa a HDMI készüléket a jelismétlő kimeneti portjára.
- Kapcsolja be az összes bemeneti és kimeneti készüléket.



Figyelmeztetés: Ha egyik DVI készülék nem működik, ellenőrizze, hogy HDCP-kompatibilis-e. Nem HDCP-kompatibilis készülék HDCP kódolású jelekkel nem működik.

Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,

a Nedis B.V., cím:

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Hollandia

Tel.: 0031 73 599 1055

E-mail: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék:

Neve: HDMI jelisméltő

Típusa: KN-HDMIREP10

Megnevezése: HDMI jelisméltő 30 m hatótávolságig

Megfelel az alábbi szabványoknak:

EMC (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv):

EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

Az 2004/108/EK irányelv előírásaival összhangban van.

's-Hertogenbosch, 2008. február 2.



Mrs. J. Gilad

Értékesítési igazgató

Megfelelőségi nyilatkozat.

Egyetértek és elfogadom a Nedis B.V. Hollandia által adott nyilatkozatot.

Jacob Gilad

HQ-Nedis kft.

ügyvezető igazgató

Biztonsági óvintézkedések:**VIGYÁZAT!**ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!
NE NYISSA FEL!

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a készüléket CSAK képzett szakember nyithatja fel, szervizelés céljából. Ha gond adódik a készülékkel, kapcsolja le az elektromos hálózatról és más készülékről. Vízről és nedvességtől védje.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk felelősséget és jótállást, ha a meghibásodás a készüléken végzett változtatás vagy módosítás következménye, vagy helytelen használat miatt a készülék megrongálódott.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is változhatnak.

Minden logó, terméknev és márkanev a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteltében tartásával említjük.

**Figyelem!**

Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékek nem keverhetők az általános háztartási hulladék közé.

Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmény végzi.

Copyright ©



SUOMI

Johdanto:

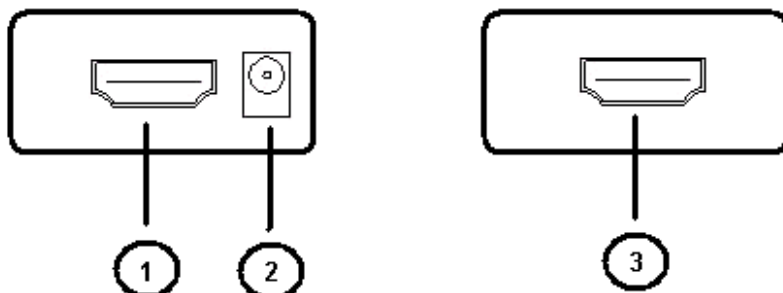
Pidennä tällä laitteella käytettävän HDMI-kaapelin pituutta jopa 30 m. Välitä HDMI-lähteen signaali huoneen laidasta toiseen menettämättä mitään signaalia.

Ominaisuudet:

- Ei vaadi ulkoista teholähdettä. (tehon syöttö on valinnaista)
- Ei vaadi järjestelmän hallintaa.
- Pidennys: pidentää käytettävän HDMI-kaapelin pituutta jopa 30 metriä
- Signaalia jopa 1,65GBps tukee UXGA ja 1080p -näyttöjä
- 40 dB vastaanottimen taajuuskorjaus
- Tukee HDCP:tä
- Tukee HDMI- tai DVI-syöttöjä

Tekniset tiedot:

Signaalin tulot/lähdöt	
HDMI-liitin	Tyyppin A 19-piikkinen naarasliitin
Syöttö DDC-signaali	5 V p-p (TTL)
Yksittäisen linkin maksimiväli	UXGA, 1080p
Tietojen välitysnopeus	2,25 GBps X 3
Syöttö videosaunaali	0,5-1,0 V p-p
Resoluutiot (HDTV)	
Lomitettu (50&60Hz)	480i, 576i, 1080i
Progressiivinen (50&60Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
HDMI-versio	HDMI 1.3
Ympäristö	
Käyttölämpötila	-5 °C - +35 °C
Käyttöympäristön kosteus	5% - 90 % RH (ei kondensoitumista)
Säilytyslämpötila	-10 °C - +80 °C
Säilytyslämpötilan kosteus	5% - 90 % RH (ei kondensoitumista)
Tehovaatimukset	
Ulkoinen tehon syöttö	5V DC@2A
Tehon kulutus:	10 wattia (maksimi)
Hyväksynät	
Muunnin	FCC, EY, UL
Virtalähde	UL, EY, FCC

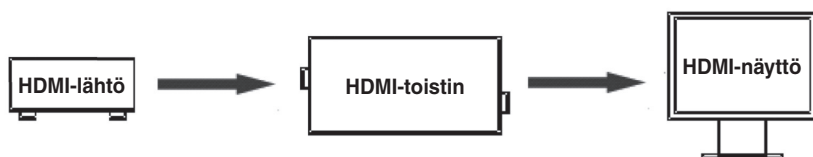
Kytkenät:

- 1) HDMI-syöttöportti
- 2) Virtasovittimen liitäntä
- 3) HDMI-lähtöportti

Kytkenät ja käyttö:

Ennen asennusta on varmistettava, että kaikki kytkimeen liitettävät laitteet on kytketty pois päältä.

- Liitä HDMI-syöttölähde toistimen syöttöporttiin. (kaapeliin käyttö valinnaista)
- Liitä HDMI-lähtölaite vastaanottimen lähtöporttiin.
- Kytke kaikki syöttö- ja lähtölaitteet päälle.



Varoitus: Jos DVI-laite ei näytä toimivan, varmista, että laite on HDCP-yhteensopiva. Muu kuin HDCP-yhteensopiva DVI-laite ei toimi signaalilla, jossa on HDCP-koodaus.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me,

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Alankomaat

Puh: 0031 73 599 1055

Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että tuote:

Nimi: HDMI-TOISTIN

Malli: KN-HDMIREP10

Kuvaus: HDMI-signaalin toistin jopa 30 metriin

Täyttää seuraavat standardit:

EMC: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2 2003

Direktiivin 2004/108/ETY mukaisesti.

's-Hertogenbosch, 2. helmikuuta 2008



Mrs. J. Gilad

Hankintajohtaja

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskuvaaran välttämiseksi tämän laitteen saa avata huollon yhteydessä VAIN valtuutettu teknikko. Kytke laite pois verkkovirrasta ja muista laitteista, jos ongelmia esiintyy. Älä altista tuotetta vedelle tai kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hioma-aineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvuolisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

**Huomio:**

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Copyright ©



SVENSKA

Inledning:

Förläng HDMI kabelavståndet upp till 30 m med denna apparat. Överför HDMI källsignalen från en del av rummet till den andra utan signalförlust.

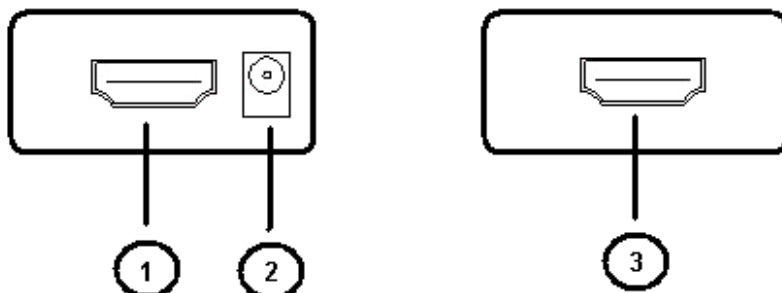
Egenskaper:

- Ingen extern strömförsörjning krävs. (strömingång är tillval)
- Ingen systemkontroll krävs
- Förlängning: Förlänger det användbara HDMI kabelavståndet upp till 30 meter
- Signalhastighet upp till 1.65GBps med stöd av UXGA och 1080p visning
- 40 dB mottagare utjämning
- HDCP stöd
- Stöder HDMI eller DVI ingångar

Specifikationer:

Signalingångar/utgångar	
HDMI anslutningsdon	typ A 19-stifts hona
Ingång DDC-signal	5 V p-p (TTL)
Max. single link-område	UXGA, 1080p
Dataöverföringshastighet	2.25 GBps X 3
Ingång videosignal	0.5-1.0 V p-p
Upplösningar (HDTV)	
Interlaced (50&60Hz)	480i, 576i, 1080i
Progressive (50&60Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
HDMI version	HDMI 1.3
Miljö	
Drifttemperatur	-5 °C till +35 °C
Funktionsfuktighet	5% till 90 % RH (ingen kondensering)
Lagringstemperatur	-10 °C till +80 °C
Lagringsfuktighet	5% till 90 % RH (ingen kondensering)
Effektbehov	
Extern energitillförsel	5V DC@2A
Strömförbrukning	10 Watt (max)
Myndighetsgodkännande	
Converterenhet	FCC, CE, UL
Spänningsmatning:	UL, CE, FCC

Anslutningar:

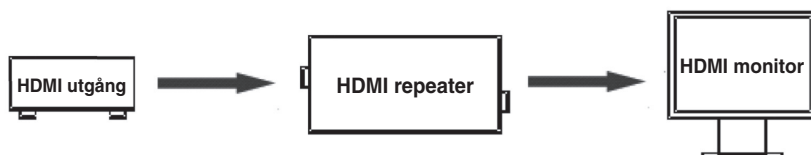


- 1) HDMI ingångsport
- 2) Strömadapteranslutning
- 3) HDMI utgångsport

Anslutningar och drift:

Innan installation, se till att alla apparater som du vill ansluta har stängts av.

- Anslut HDMI ingångskälla till repeateringångsporten (kablar är extra tillbehör)
- Anslut HDMI apparaten till repeaterutgångsporten.
- Slå på alla ingångs- och utgångsapparater.



Varning: Om en DVI apparat inte verkar fungera, säkerställ att apparaten är HDCP anpassad. En icke HDCP anpassad DVI apparat fungerar inte med en HDCP kodad signal

ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING

Vi,

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Holland

Tel.: 0031 73 599 1055

Email: info@nedis.com

Intygar att produkten:

Namn: HDMI repeater

Modell: KN-HDMIREP10

Beskrivning: HDMI signal repeater upp till 30 meter

Överensstämmer med följande standarder:

EMC: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

Uppfyller villkoren för direktiv 2004/108/EEC.

's-Hertogenbosch, 2, 2008 februari



Fru J. Gilad

Inköpschef

Säkerhetsanvisningar:

För att undvika elstötar får produkten endast öppnas av behörig tekniker när service behövs. Koppla bort produkten från nätuttaget och från annan utrustning om problem uppstår. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid några ändringar eller modifieringar av produkten eller skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

**Obs!**

Produkten är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©



ČESKY

Úvod:

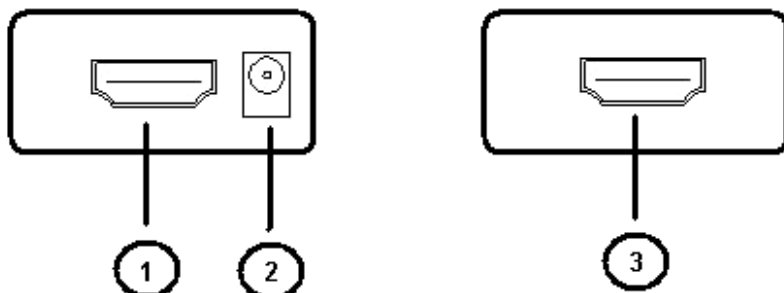
Zařízení prodlužuje propojovací vzdálenost mezi HDMI zařízeními až na 30 m. Umožňuje přenášet HDMI signál z jednoho konce pokoje do druhého bez jakékoli ztráty kvality signálu.

Funkce a popis:

- Nepotřebuje externí napájení. (Možnost použít napájení je volitelná.)
- Nevyžaduje žádné ovládání.
- Prodloužení: Prodlužuje možnost propojení HDMI zařízení až na vzdálenost 30 m.
- Přenosová rychlost až 1.65GBps, podporuje UXGA a 1080p rozlišení.
- 40 dB vyrovnaní příjmu.
- Podporuje HDCP.
- Podporuje HDMI nebo DVI vstupy.

Technické údaje:

Vstup/výstup signálu	
Konektor HDMI	Typ A 19-pin
Vstup DDC signálu	5 V p-p (TTL)
Maximální rozsah rozlišení	UXGA, 1080p
Přenosová rychlost dat	2.25 GBps X 3
Vstup video signálu	0.5-1.0 V p-p
Rozlišení (HDTV)	
Interlaced (50&60Hz)	480i, 576i, 1080i
Progressive (50&60Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
HDMI verze	HDMI 1.3
Provozní podmínky	
Provozní teplota	-5 °C až +35 °C
Provozní vlhkost	5 % až 90 % RH (bez kondenzace)
Skladovací teplota	-10 °C až +80 °C
Skladovací vlhkost	5 % až 90 % RH (bez kondenzace)
Napájení	
Venkovní napájení	5 V DC@2A
Příkon	10 Watt (max.)
Kompatibilita a shoda s příslušnými standardy	
Konvertorová jednotka	FCC, CE, UL
Napájení	FCC, CE, UL

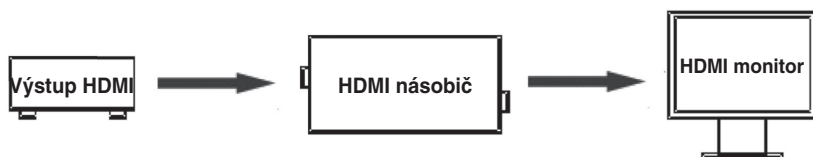
Zapojení:

- 1) Vstup HDMI
- 2) Konektor pro připojení síťového adaptéru
- 3) Výstup HDMI

Zapojení a obsluha:

Před zapojením vypněte všechna zařízení, která budete zapojovat.

- Zpojte zdroj HDMI do vstupu násobiče (kabely nejsou dodávány).
- Do HDMI výstupu přístroje zpojte zobrazovací jednotku HDMI.
- Zapněte všechna zdrojová a výstupní zařízení.



Upozornění: Pokud zařízení DVI nepracuje, ujistěte se, že je kompatibilní s HDCP. DVI zařízení, které není kompatibilní s HDCP, nebude pracovat se signály, které jsou kódovány systémem HDCP.

Prohlášení o shodě

Společnost

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Nizozemí

Tel.: 0031 73 599 1055

Email: info@nedis.com

prohlašuje, že výrobek:

Název výrobku: HDMI násobič

Model: KN-HDMIREP10

Popis: Násobič HDMI signálu, použitelný až do vzdálenosti 30 m.

splňuje následující normy:

Elektromagnetická kompatibilita: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

a odpovídá ustanovením směrnice 2004/108/EEC.

's-Hertogenbosch, z 2. února 2008



Mrs. J. Gilad

Vedoucí nákupního oddělení

Bezpečnostní opatření:

UPOZORNĚNÍ
NEBEZPEČÍ ÚRAZU
ELEKTRICKÝM PŘÍKONEM
NEOTVÍREJTE



Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, svěřte opravu zařízení POUZE kvalifikovanému servisnímu technikovi/středisku. Před prováděním opravy, vždy odpojte zařízení od přívodu elektrické energie a od dalších zařízení, která mohou být s vaším zařízením propojena. Nevystavujte výrobek působení vody nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design, provedení a parametry výrobku se mohou měnit bez předchozího upozornění uživatele výrobcem.

Všechna loga a názvy výrobků jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.

**Upozornění:**

Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že s výrobkem je nutné zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat do běžného domácího odpadu. Výrobek je nutné odevzdat sběrným surovinám nebo recyklačnímu středisku, zabývajícím se zpracováním nebezpečných odpadů.

Copyright © (Autorská práva)



ROMÂNĂ

Introducere:

Cu acest dispozitiv, lungimea cablului HDMI crește până la 30 m. Transmite fără nicio pierdere semnalul care vine de la sursa HDMI aflată într-o parte a camerei și îl transmite în partea cealaltă.

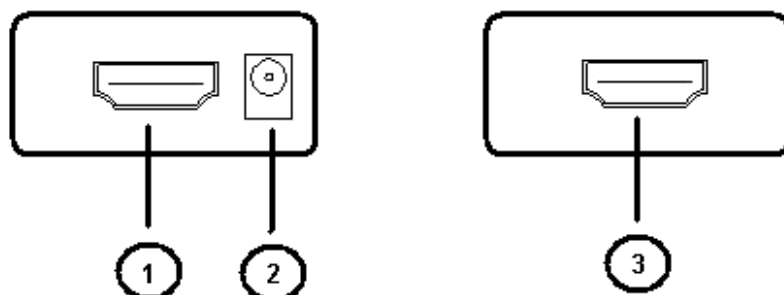
Caracteristici:

- Nu este necesară nicio sursă de alimentare externă. (Alimentarea este opțională)
- Nu este necesar niciun control sistemic
- Prelungire: Extinde distanța utilă a cablului HDMI până la 30 m
- Rată semnal de până la 1,65 Gbps, cu sprijin pentru displayul UXGA și 1080p
- Egalizare în receiver de 40 dB
- Sprijină HDCP
- Sprijină intrările HDMI sau DVI

Specificații tehnice:

Intrări/ieșiri semnal	
Conector HDMI	Tipul A cu 19 pini
Semnal de intrare DDC	5 V p-p (TTL)
Plaja maximă Single Link	UXGA, 1080p
Viteza transferului de date	2,25 Gbps X 3
Semnal de intrare video	0,5-1,0 V p-p
Rezoluții (HDTV)	
Interpolate (50&60 Hz)	480i, 576i, 1080i
Progresive (50&60 Hz)	480p, 576p, 720p, 1080p, 1200p
Versiune HDMI	HDMI 1.3
Condiții de mediu	
Temperatura de funcționare	-5°C - +35°C
Umiditatea de funcționare	5% - 90% RH (fără condensare)
Temperatura de păstrare	-10°C - +80°C
Umiditatea de păstrare	5% - 90% RH (fără condensare)
Alimentarea electrică	
Sursă de alimentare	5 V DC@2 A
Consumul de curent:	10 W (max.)
Aprobări	
Adaptor	FCC, CE, UL
Sursă de alimentare	UL, CE, FCC

Conexiuni:

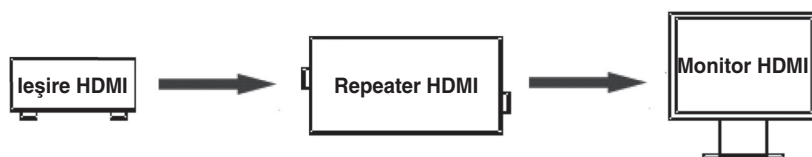


- 1) Port de intrare HDMI
- 2) Conector pentru adaptor
- 3) Port de ieșire HDMI

Conexiuni și manipulare:

Înainte de instalare, vă rugăm să vă asigurați că toate dispozitivele pe care doriți să le conectați sunt oprite.

- Conectați sursa de intrare HDMI în portul de intrare al repeaterului (cablurile sunt opționale).
- Conectați dispozitivul HDMI la portul de ieșire al repeaterului.
- Porniți toate dispozitivele de intrare și ieșire.



Atenție: Dacă un dispozitiv DVI nu funcționează, verificați dacă este compatibilă HDCP. Dispozitivele DVI care nu sunt compatibile HDCP nu vor funcționa cu un semnal care este codat HDCP.

Declarație de conformitate

Noi,

Nedis B.V.

De Tweeling 28

5215MC 's-Hertogenbosch

Olanda

Tel.: 0031 73 599 1055

Email: info@nedis.com

Declarăm că acest produs:

Denumire: Repeater HDMI

Model: KN-HDMIREP10

Descriere: Repeater de semnal HDMI cu acțiune de până la 30 m

Este în conformitate cu următoarele standarde:

EMC: EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003

EN 55024: 1998 + A2: 2003

Este în conformitate cu prevederile directivei 2004/108/EC.

's-Hertogenbosch, 2 februarie 2008



J. Gilad

Director achiziții

Măsuri de siguranță:

Dacă apare necesitatea serviceului, pentru a evita riscul de electrocutare, acest produs trebuie deschis NUMAI de un tehnician autorizat. Dacă în timpul funcționării a apărut o problemă, deconectați aparatul de la rețea și de la celelalte aparate. Feriți produsul de apă și de umezeală.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

**Atenție:**

Acest produs este marcat cu simbolul alăturat. Acesta indică faptul că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©



English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

